

遊戲治療 101

III 101 Favorite Play Therapy Techniques, Volume III

海德·卡杜森、查里斯·雪芙爾 編著

Heidi Gerard Kaduson and Charles E. Schaefer

趙恬儀 譯

何長珠、馬宗潔、陳信昭、梁信惠、梁培勇、曾仁美

聯合推薦 (以上謹依姓氏筆畫排列)





教育輔導系列 N81

遊戲治療 101-III

101 Favorite Play Therapy Techniques, Volume III

編 著→海 德·卡杜森 (Heidi Gerard Kaduson)
查里斯·雪芙爾 (Charles E. Schaefer)

譯 者→趙恬儀

執行編輯→溫芳蘭

封面設計→巫麗雪

發行人→李鍾桂

總經理→金克剛

出版者→張老師文化事業股份有限公司 Living Psychology Publishers

郵撥帳號：18395080

10647 台北市大安區羅斯福路 3 段 325 號地下一樓

電話：(02)2369-7959 傳真：(02)2363-7110

E-mail：service@lppc.com.tw

讀者服務：23141 台北縣新店市中正路 538 巷 5 號 2 樓

電話：(02)2218-8811 傳真：(02)2218-0805

E-mail：sales@lppc.com.tw

網址：<http://www.lppc.com.tw> (讀家心聞)

登 記 證→局版北市業字第 1514 號

初版 1 刷→2007 年 11 月

初版 3 刷→2010 年 8 月

I S B N → 978-957-693-704-0

定 價→450 元

法律顧問→林廷隆律師

排 版→帛格有限公司

印 製→永光彩色印刷股份有限公司

101 Favorite Play Therapy Techniques, Volume III / Heidi Gerard Kaduson, Charles E. Schaefer

Copyright © 2003 by Jason Aronson Inc.

Complex Chinese translation copyright © 2007 by Living Psychology Publishers

Published by agreement with the Rowman & Littlefield Publishing Group through the Chinese Connection Agency, a division of The Yao Enterprises, LLC.

ALL RIGHTS RESERVED

國家圖書館出版品預行編目資料

遊戲治療 101-III / 海德.卡杜森 (Heidi Gerard Kaduson)
查理斯.雪芙爾 (Charles E. Schaefer) 作; 趙恬儀譯.

——初版.——臺北市: 張老師, 2007. 11

冊; 公分.——(教育輔導系列; N81) 含參考書目

譯自: 101 favorite play therapy techniques, Volume III

ISBN 978-957-693-704-0 (第3輯: 平裝)

1. 遊戲治療

178.8

96017825

遊戲治療101

III 101 Favorite Play Therapy Techniques, Volume III

海德·卡杜森、查理斯·雪芙爾 編著
Heidi Gerard Kaduson and Charles E. Schaefer
趙恬儀 譯



謹以本書獻給啓發我們的孩童

目 錄

推薦序	遊戲治療的豐盛饗宴 梁信惠.....	010
前 言	012
第一部	表達性藝術治療技巧	
001	家庭拼貼畫 Jerri Simms Shepard.....	016
002	把情緒畫出來 Peggy Woehrlen	020
003	問題解決的遊戲技巧：決策過程動手畫 Judith D. Bertoia	026
004	問題解決的遊戲技巧：分鏡表 Judith D. Bertoia ...	031
005	表達痛苦的軟陶雕塑 Brenda L. Bierdeman.....	037
006	悼念往生者／愛的火炬 Betty Bedard-Bidwell.....	041
007	家庭藝術創作計畫 Judith A. DeTrude.....	045
008	沙畫 Denise K. Filley	048
009	感官／身體動力手掌家庭畫技巧 Denise K. Filley..	052
010	將煩惱抽絲剝繭 Paris Goodyear-Brown.....	056
011	放鬆技巧尋寶遊戲 Teresa A. Glatthorn	059
012	看不見的情緒 Sueann Kenney-Noziska.....	063
013	用隱喻為遊戲治療過程做好準備 Nancy Riedel Bowers	066
014	貨運火車 Jacqueline Johnson	071
015	水油會交融嗎？ Diana Malca	075
016	集體繪畫創作 Jean Stirling Albaum	078
017	畫出解決之道 David Hudak.....	080
018	向療程說再見 Brenda Lawrence	085
019	我的故事書 Inés Schroeder	088
020	感覺圖表 Maryanne Bongiovani.....	091

021	代表感覺的泰迪熊 Mary Determan	095
022	家庭繪畫創作 Heidi Gerard Kaduson	100
023	我的腦袋 Jennifer Fortier	103
024	收聽廣播的遊戲技巧 Celia Linden	109
025	運用遊戲意象治療恐懼的孩童 Bertha Mook	112
026	沙裡的故事 Erika L. Surkin	117
027	高科技治療故事書 Erika L. Surkin	121
028	憤怒之牆 Karen M. Sribney	124
029	叢林（或城市）大冒險技巧 Lawrence C. Rubin	127
030	結合藝術與沙盤治療受到性虐待的兒童 Carla J. Reyes	130
031	感覺之牆 Sharon Picard	134
032	依照指令找圖片 Sharon Picard	137
033	感覺雕塑 Ruth Ouzts Cash	140
034	這是我的派對 Jodi Ann Mullen	144
035	乳液遊戲 Margery Lewy Rieff	147
036	3D繪圖 Nancy F. Cincotta	149
037	家庭互動表 Kathleen Truax	152
038	感覺之書 Neresa B. Minatrea & Susan H. James ..	155

第二部 玩偶遊戲治療技巧

039	沉默的玩偶 Sylvia Fisher	160
040	結合玩偶劇場與攝影的療癒技巧 Vivian Gentz	162
041	家長客串表演 Jennifer Baggerly	166
042	問題解決遊戲療法 Susan M. Swearer	170

第三部 說故事治療技巧

043	發言杖圖騰 Deborah Armstrong Hickey	176
-----	--------------------------------------	-----

044	故事接龍 Jeffrey S. Ashby, Shane Blasko, Linda Pak Bruner & Jim Martin.....	180
045	聽孩子述說夢境 Melissa V. Bush.....	183
046	分享美好，重現生機 Vivian Gentz.....	186
047	我在哪裡？移民對兒童的影響 Diana P. Malca.....	190
048	故事任意門 Tracy C. Leinbaugh.....	194
049	遊戲治療中的故事重演 Shelley A. Jackson.....	198
050	阿德勒學派的交換說故事技巧 Terry Kottman.....	202

第四部 團體遊戲治療技巧

051	出氣蛋 Paris Goodyear-Brown.....	210
052	疊疊樂大挑戰 Heidi Gerard Kaduson.....	212
053	感覺比手畫腳遊戲 Cynthia Reynolds.....	215
054	猜猜看 Bob H. Milich.....	218
055	衛生紙遊戲 Norma Y. Leben.....	222
056	在太空中野餐 Norma Y. Leben.....	225
057	心情布告板 Janice Jung.....	231
058	彩虹另一端的一桶金 Karen L. Hutchison.....	235
059	我的新天地 Mary T. Foret.....	240

第五部 玩具與物件的治療技巧

060	吹泡泡、羽毛和深呼吸 Teresa A. Glatthorn.....	244
061	讓我看你強壯的肌肉 Sandra L. Lindaman.....	247
062	互動球 Kyla Chambers.....	253
063	遊戲多寶格 Nancy Kuntz.....	258
064	橡膠子彈 Sylvia Fisher.....	262
065	沙與水的遊戲 Joop Hellendoorn.....	265
066	心的連線與生命線 Suzanne Getz Gregg.....	272

067	鬍子膏 Corinne H. Greenberg	278
068	會說話的卡片 Peter Mortola	282
069	慌亂測量計 Lawrence C. Rubin	286
070	我們來玩球 Mary Lou Sherry	289
071	用沙盤創造新故事 Daniel S. Sweeney	293
072	神奇的魔杖 Virginia B. Allen	297
073	用音調表達情緒的遊戲 Heidi Gerard Kaduson	300
074	泡泡與界限 Teresa M. Christensen	303
075	訊息氣球 Cindy A. Stear	308

第六部 規則遊戲治療技巧

076	數字事實遊戲 Heidi G. Kaduson	312
077	夾心餅乾技巧 Michelle Hodsdon	315
078	選題目 Sylvia Fisher	319
079	裝死遊戲 Jo Anne Mitchell	322
080	了解自我感覺的遊戲 Joop Hellendoorn	326
081	憤怒的面紙遊戲 Denise K. Filley	328
082	穿越時空遊戲 Brenda Lawrence	331
083	感覺卡片遊戲 Maryanne Bongiovani	334
084	悲傷的完形想像遊戲 Dora C. Finamore	337
085	加冕遊戲 Dennis C. Gold	340
086	回饋遊戲 Chari Campbell	342
087	岩石和羽毛遊戲 Melissa F. Kalodner	346
088	棉花球大戰與棉花球安撫遊戲 Evangeline Munns	349
089	瞄準飛鏢遊戲 Inés Schroeder	353
090	遇見麻煩先生 Saralea E. Chazan	357
091	黑眼豆豆團體遊戲	

	Adeyinka M. Akinsulure-Smith	360
092	煩惱石 Judith Anastasia	363
093	釣感覺魚遊戲 Daniel Yeager	368
第七部 其他治療技巧		
094	營造非裔美籍兒童遊戲治療的氣氛 Alvin Ramsey	372
095	配合當下：遊戲室的治療性回應 Wendy M. Miller	378
096	我的身體是我的，不是別人的 Claire Milgrom	384
097	偷天換日問話法 H. Mike Kanitz	387
098	在小學運用親子治療技巧 Linda Herschenfeld	390
099	美國原住民（印地安）的人名 Sandra B. Frick-Helms	393
100	創意大掃除技巧 Dale-Elizabeth Pehrsson	400
101	未來鏡，與未來對話 Robert W. Freeman	403

推薦序

遊戲治療的豐盛饗宴

梁信惠

遊戲治療是非常有益於兒童及青少年的心理治療工具，臨床經驗是其中不可或缺的一環。本書由臨床經驗豐富的海德·卡杜森及遊戲治療元老查理斯·雪芙爾編輯，並彙集多位經驗豐富的遊戲治療師分享他（她）們得心應手的遊戲療法，個人認為非常難能可貴、值得讚賞。身為臨床心理師及治療師的我，拜讀之時，似乎是沉浸及陶醉在一個豐盛、包羅萬象而具特色的遊戲療法宴席中，可以隨時品嚐自己喜歡的菜餚。我深深相信不同學派的治療師可以依其所好，選擇適合自己及案主的治療技巧，而書中絕大部分的技巧都淺顯易懂、不必太花錢、有創造性且易於施行。書中每個遊戲治療技巧均有簡介、基本原理、說明及實際應用等項目，清楚地解析理論與施行方法，有些還附有參考書目，方便讀者了解如何進行該技巧，並懂得背後的原理。

本書的另一特色在於明確指出在何種狀況下適用某種技巧，有些方法適用於治療初期，做為破冰的方法，有些適合接近尾聲時；有些適合某些年紀的案主，有些適用於家庭或團體；有些適合焦慮型的案主，有些適合早期創傷、有依附問題的案主。有些作者甚至指出其方法不適合哪些案主。例如第五部第61項技巧，作者指出它可能不適合非常外向、活動力很強、比較具有攻擊性的案主，因為他們可能會過度興奮與受到刺激。

筆者讀本書的另一感想是它非常具有廣泛性、多元性及創造性，甚至還有特別為弱勢族群創發的技巧，例如第七部第94項技

巧為「營造非裔美籍兒童遊戲治療的氣氛」，第99項是特別為美國原住民創造的遊戲治療技巧。我特別感動的是第三部第47項技巧：〈我在哪裡？移民對兒童的影響〉。這是用說故事的方法，依照案主的生命故事，為他們量身訂作，來處理他們因移民所產生的焦慮、憂鬱及自尊的議題。這讓我想到台灣已慢慢成為大熔爐，遍布來自各地的移民，而身為治療師的任務之一，就是創造性地為案主量身訂作適合他們的療法。本書確實提供了一些可資依循的線索。

從本書的目錄，我們可清楚看到部名有表達性藝術、玩偶、說故事、團體遊戲、玩具與物件、規則遊戲及其他治療技巧，治療技巧共有101項。項目之多或許會讓會讀者有點惶惶然，不知如何選取。筆者建議治療師最好先自己試試，或與同儕互相嘗試，稍加融會貫通後才用在案主身上。不過我們也不必太擔心，因為案主是我們最佳的老師，他們常常願意當白老鼠，並讓我們知道什麼樣的療法對他們最適合。我們也知道，當他們對某一療法不再感興趣時，他們已更上一層樓了。

最後，我向大家鄭重推薦這本富含寶藏的遊戲治療書籍。我深深相信本書對於關心兒童及青少年心理健康的專業人士、志工及父母大有助益。

（本文作者為臨床心理師、台灣沙遊治療學會理事長）

前言

海 德·卡杜森
查理斯·雪芙爾

與我們一起工作的兒童提供遊戲治療技巧令人驚嘆的資源。本書中的許多技巧都是與某個特定的孩子一起創造。我們很樂於幫助有心理困難的兒童，這也激發本書許多作者的創意。他們來自不同的理論背景：以兒童為中心（child-centered）的遊戲治療、認知行為的遊戲治療、完形的遊戲治療、榮格學派的遊戲治療、心理動力的遊戲治療，以及診斷性（prescriptive）的遊戲治療。

我們治療兒童最重要的是和每個孩子建立感情。只要治療師能善加運用，每個技巧都很好。調整技巧來配合治療師和案主的關係是運用本書的最佳方法。我們希望治療師能檢視並使用不同的技巧，幫助他們與孩子們一起工作。

本書選擇文章的標準延續前兩輯，治療技巧要特別、實用、花費不多、有原創性，或是從現有的治療技巧衍生出具原創性的修改版本。來自世界各地的遊戲治療師都按照這樣的要求，將他們的所學與專長貢獻本書。

我們將所有遊戲技巧歸納為七部分：表達性藝術技巧、玩偶遊戲技巧、說故事技巧、團體遊戲技巧、玩具與物件技巧、規則遊戲技巧及其他技巧。每篇文章包含該技巧的簡介、使用的基本原理，以及將此技巧施行於案主身上的細節說明與應用。

表達性藝術技巧包括各種藝術表達的媒材，像是顏料、雕塑、黏土、彩色筆與繪畫等。這些媒材成功地幫助兒童在溝通困難時，仍然可以表達創傷經驗和其他心理議題。團體遊戲技巧針對兒童的社交技巧、憤怒情緒管理和其他支持團體，呈現在團體運用遊戲的不同方法。規則遊戲技巧採用自製或從商店購買的玩

具，協助案主表達心理議題。在遊戲進行時，案主覺得能安全表達自己的想法和感覺，就像處理真實的議題。這樣的距離讓許多不同年齡的孩子在遊戲治療中獲得幫助。此外，治療師透過運用玩具與物件，可以在治療性遊戲（therapeutic play）中激發案主的表達。說故事技巧幫助案主透過故事的隱喻，表達悲傷、憤怒、遺棄和依附議題。玩偶遊戲技巧有助於讓案主在安全的環境中，針對家庭和朋友議題表達衝突和角色扮演。最後，其他技巧舉例說明多方面的技巧可應用於各類主題的遊戲治療。

本書對於有興趣進行跨領域兒童治療的人將是極具價值的著作。它示範如何運用技巧來促進心理議題的表達，以有趣、不具威脅性的方式處理。我們希望本書進一步協助治療師發揮個人創意，延伸出更多的運用來幫助全世界的孩子。

